



manuale

2018.05.04

*Gentile cliente,
la ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un nostro prodotto.
Se Lei avrà la costanza di seguire attentamente le indicazioni contenute nel
presente manuale, siamo certi che potrà apprezzarne nel tempo e con
soddisfazione la qualità.
La preghiamo di leggere attentamente le indicazioni contenute nel manuale che
riguardano l'uso corretto del nostro prodotto, in conformità alle prescrizioni
essenziali di sicurezza.*

- La conoscenza delle informazioni e delle prescrizioni contenute nel presente manuale è essenziale per un corretto uso del prodotto.
- Verificare al momento del ricevimento che la confezione ed il prodotto stesso non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Questo prodotto è atto al funzionamento con temperature di esercizio comprese tra 0 e 55° C.
- Porre attenzione alle connessioni elettriche.
- I guasti causati dal mancato rispetto di tutte le avvertenze riportate in questa pubblicazione, non sono coperte da garanzia.

Oggetto: Dichiarazione di conformità

Si dichiara che l'apparecchiatura di nostra produzione modello CICLONE è conforme alla normativa CEI come dichiarato da apposita marcatura CE.

firmato

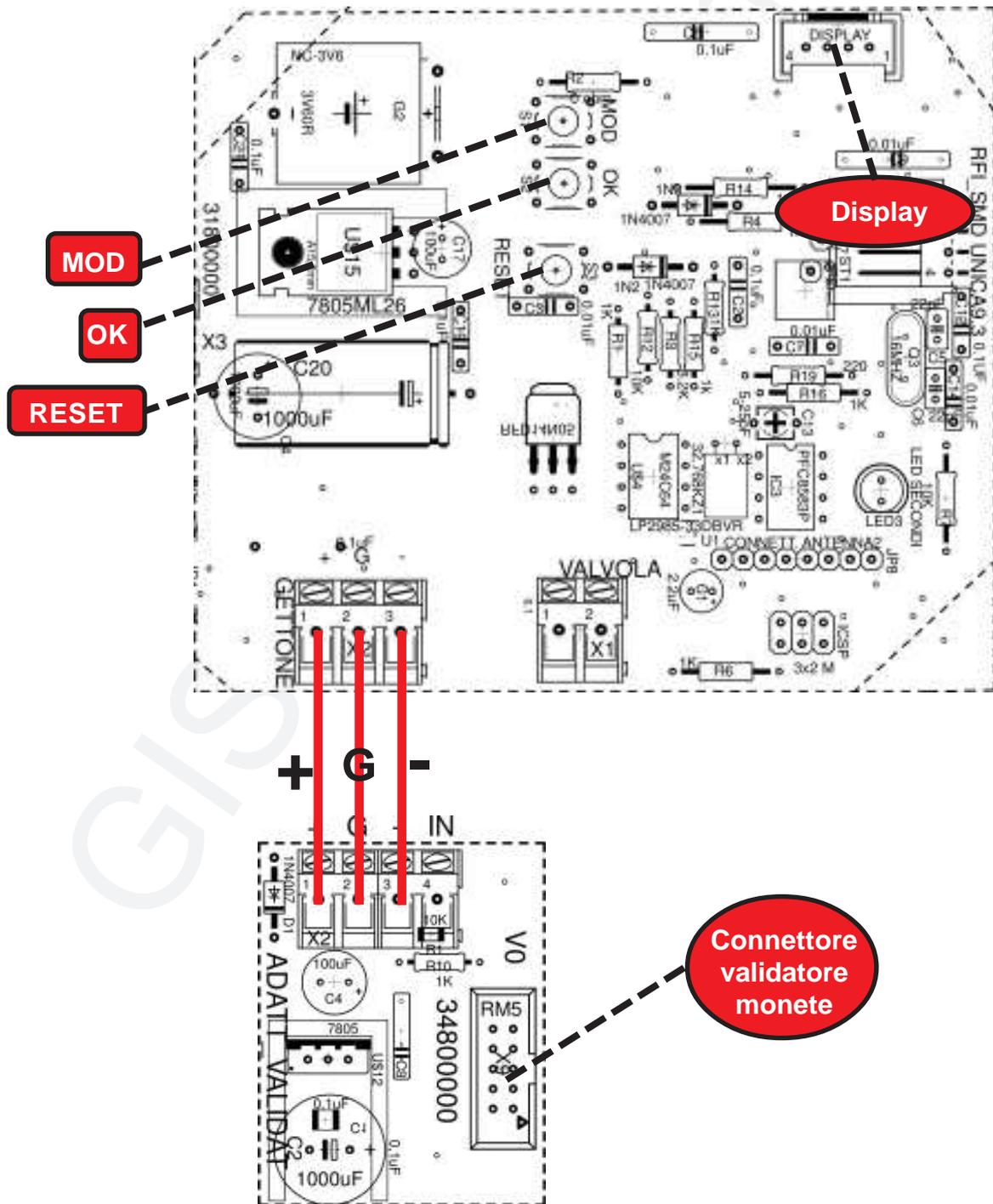
Giordano ing. Gaetano



All'accensione, prima di inserire gettoni/monete attendere qualche secondo per l'inizializzazione dell'apparecchiatura.

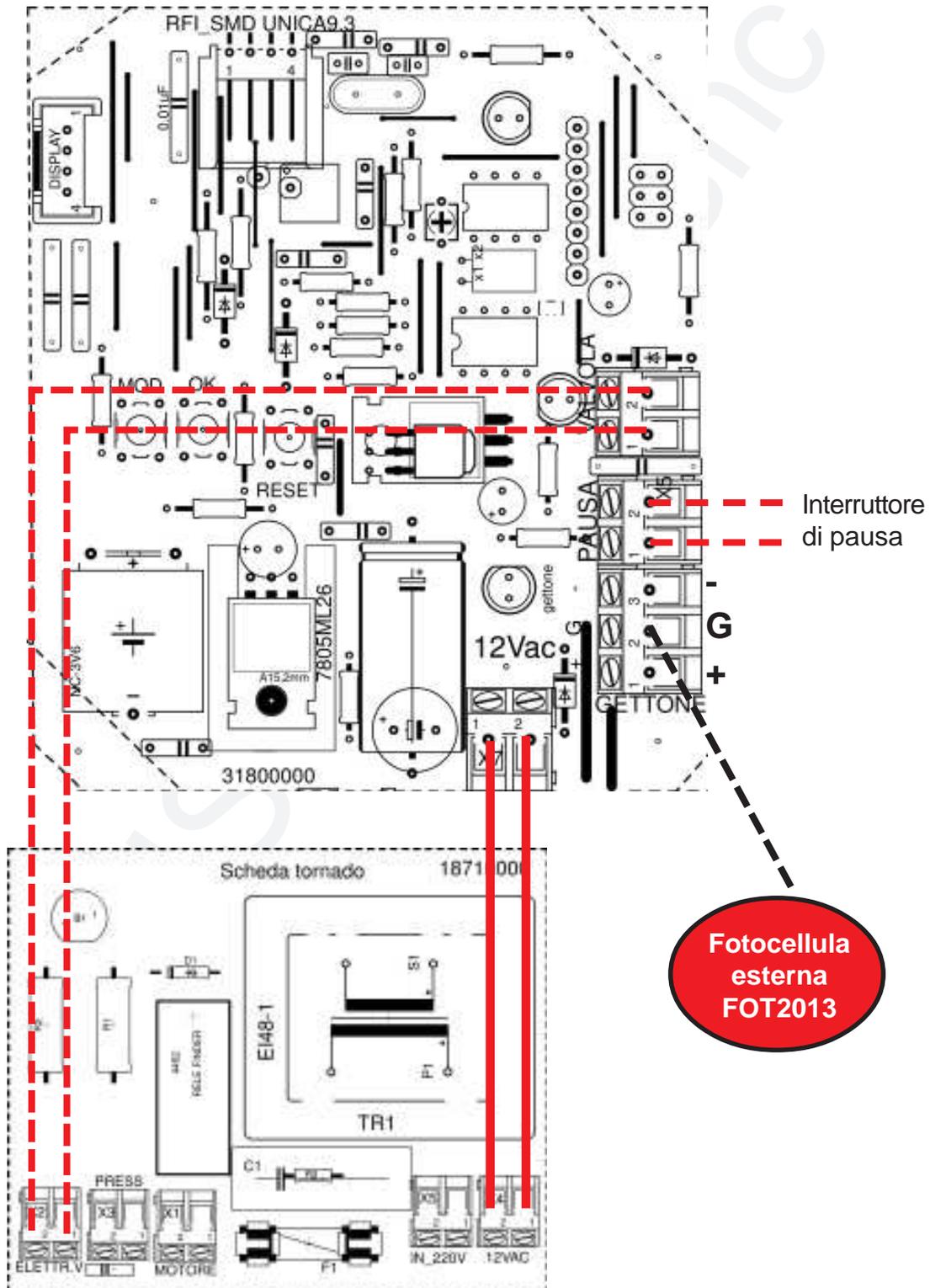


A.2) Collegamento VALIDATORE monete

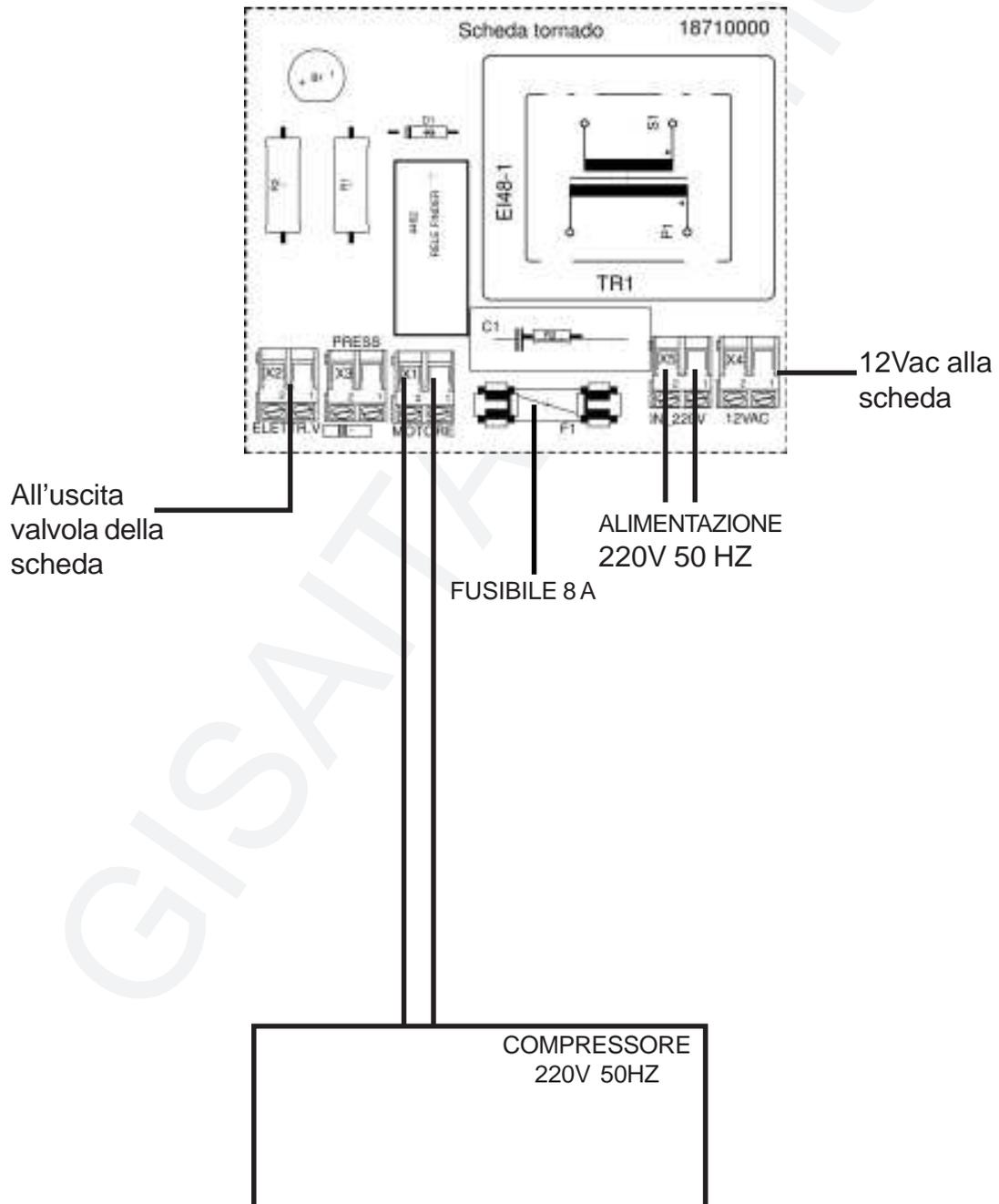


B) Collegamenti e montaggio

B.1) Scheda



B.2) Compressore



B.3) Montaggio e dettagli

4 FORI PER IL FISSAGGIO A TERRA CON TASSELLI A CORREDO



Fori per fissaggio a terra

6 VITI PER L'APERTURA DEL PANNELLO POSTERIORE



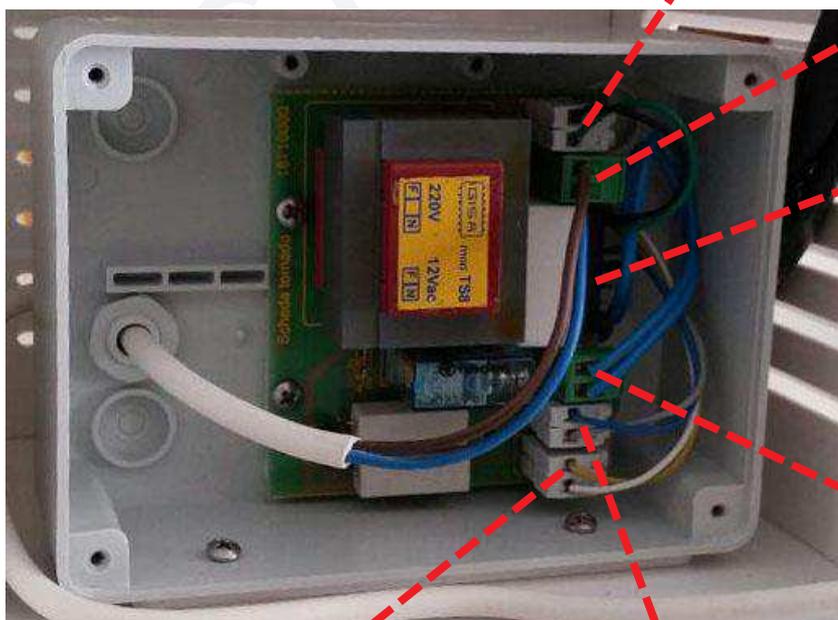
Viti da svitare per accedere al vano inferiore

APERTURA SCATOLA PER ACCEDERE ALLA SCHEDA TORNADO



Viti da svitare per accedere alla scheda tornado

DETTAGLIO SCHEDA TORNADO



ALIMENTAZIONE
220V 50 HZ

12 Vac alla
scheda TE13

IN NERO, il fusibile
da 8 A

Al compressore

Alla scheda TE13

All'interruttore di pausa



C) DISPLAY

C.1) Costo e durata base del servizio

Quando il servizio è disattivato, non sono presenti errori non ancora risolti e non è inserita alcuna tessera, si visualizza sul display, ad intermittenza

E.X.XX

(E.XX.X se maggiore di 9,99 euro)

(E.XXX. se maggiore di 99,99 euro)

cioè il costo del servizio espresso in euro,

G.XXX

cioè il costo del servizio espresso in gettoni, ed infine

XX:XX

cioè la durata base del tempo acquistabile con i costi visualizzati, espressa in ore/ minuti o minuti/secondo se il tempo è inferiore ad 1 ora.

Se il servizio è gratuito è visualizzato

Free

anziché i costi in gettoni e in euro.

C.2) Errore numerico relativo alle tessere RFID

Quando si verifica una situazione di errore con una tessera inserita è visualizzato

Er.XX

In base al codice visualizzato è possibile individuare il tipo di errore:

- **02**: avviene un errore in fase di lettura della tessera;
- **03**: si prova ad effettuare un pagamento con una tessera non di tipo cliente; oppure si prova ad effettuare un recupero di una tessera cliente con una tessera non di tipo saldo; oppure si inserisce una tessera saldo, ma la registrazione delle tessere e la gestione della saldo sono disabilitate dalla programmazione;
- **04**: il formato della tessera non è corretto, cioè non è il formato SB02 o Softcard a seconda della versione;
- **05**: nella tessera cliente inserita il borsellino di base col quale effettuare pagamenti risulta protetto ma corrotto;
- **06**: il codice impianto nella tessera cliente non corrisponde a quello programmato nella gettoniera.
- **07**: il codice tessera della tessera cliente inserita è maggiore del massimo valore consentito;
- **08**: la tessera cliente inserita non è nuova, ma nemmeno registrata nella gettoniera;
- **09**: la tessera cliente inserita ha una data di scadenza ed è scaduta;
- **10**: la tessera saldo inserita non è registrata nella gettoniera;
- **11**: la tessera inserita non è utilizzabile nel giorno corrente;
- **12**: la tessera inserita non è utilizzabile nel mese corrente;





C.3) Errore con carattere

Quando si verifica uno di questi tipi di errore, ciò che andrebbe visualizzato sul display è visualizzato ad intermittenza, mostrando un carattere ad indicare il tipo di errore.

C.3.1) Errore registrazione cliente

Quando si inserisce una tessera nuova se avviene un errore in fase di registrazione si visualizza sul display, ad intermittenza

Err.C

Per risolvere l'errore, il gestore può provare a reinserire la tessera cliente, altrimenti la tessera potrebbe non essere stata registrata correttamente.

C.3.2) Errore scrittura saldo

Quando si inserisce una tessera saldo registrata, se avviene un errore in scrittura si visualizza sul display, ad intermittenza

Err.S

Per risolvere l'errore, il gestore può provare a reinserire la tessera saldo; se l'errore non è risolto, le informazioni relative al cliente specificato nella saldo potrebbero essere andate perdute.

C.3.3) Errore pagamento

Quando si inserisce una tessera per effettuare un pagamento, se avviene un errore in scrittura della tessera si visualizza sul display, ad intermittenza

Err.P

Per risolvere l'errore, il cliente deve reinserire la tessera affinché la scheda possa correggerlo.

C.4) Tempo

Quando il servizio è attivo è non in pausa è visualizzato sul display:

XX:XX

cioè il tempo di erogazione rimanente che trascorre, con i due punti centrali che lampeggiano insieme. Quando il servizio è in pausa, il tempo non trascorre e i due punti centrali sono accessi fissi, senza lampeggio.





C.5) Credito presente nella tessera

Quando è inserita una tessera di tipo cliente viene visualizzato

XXXX

cioè il credito della tessera se il suo borsellino è in gettoni, altrimenti

XX.XX

(XXX.X se maggiore di 99,99 euro)

se è in euro.

C.6) Programmazione mediante tessere

Quando è inserita una tessera di tipo programmazione ed è visualizzato

Er.03

significa che non è una tessera valida per l'apparecchiatura.

Se la tessera di programmazione inserita è valida, si visualizza

Wait

ad indicare l'attesa di circa 5 secondi prima dell'effettiva esecuzione dell'operazione di programmazione.

Se la programmazione dell'apparecchiatura è scritta sulla tessera, alla fine dell'operazione è visualizzato

End.0 oppure **End.1**

La cifra numerica indica l'Id della tessera di programmazione scritta (fare riferimento al **paragrafo D.2**).

Se è inserita una tessera di programmazione valida durante l'erogazione di un servizio, è visualizzato

no.Pr

ad indicare che non è possibile effettuare operazioni di programmazione e che bisogna attendere la fine del servizio.

C.7) Credito rimanente per il pagamento

Quando il servizio è a pagamento, non sono presenti errori non ancora risolti e non è inserita alcuna tessera, se si è visualizzato un credito non sufficiente al pagamento, si visualizza sul display, ad intermittenza

XX.XX

(XXX.X se maggiore di 9,99 euro)

(XXXX. se maggiore di 99,99 euro)

cioè gli euro rimanenti per effettuare il pagamento con monete,

XXXX

cioè i gettoni rimanenti per effettuare il pagamento con gettoni.



D) PROGRAMMAZIONE

D.1) Programmazione manuale



La programmazione manuale è possibile se sono presenti i pulsanti sulla scheda (eccetto la registrazione della saldo che è sempre possibile); in caso contrario, fare riferimento al **paragrafo D.2**.

D.1.1) Base dei tempi

L'apparecchiatura consente la programmazione della **base dei tempi**, per regolare la precisione del secondo, programmabile da 1 a 19; ad un valore maggiore corrisponde una durata del secondo maggiore, quindi un tempo che trascorrere più lentamente.

Premere il pulsante RESET e i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Mantenendo premuti i pulsanti OK e MOD rilasciare il pulsante RESET .	Si visualizza GISA .
Mantenere premuti i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza Prog ad indicare l'entrata in programmazione.
Rilasciare i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza base , cioè base dei tempi.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display bt.XX , cioè la base dei tempi programmata.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display bt.YY , cioè la base dei tempi da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display EndP ad indicare la conferma della programmazione dei parametri selezionati.

Premere e rilasciare **RESET** per uscire dalla programmazione.





D.1.2) Registrazione tessera saldo

L'apparecchiatura consente il recupero del credito delle tessere registrate mediante la tessera saldo, ma per poterla utilizzare è necessario registrarla.

Togliere l'alimentazione.

Inserire la tessera saldo da registrare.

Alimentare l'apparecchiatura.

Si visualizza **GISA** (se il display è presente).

Attendere.

La fine dell'operazione è notificata da **2 aperture e 2 chiusure**, di circa 1 secondo, dell'erogazione. Si visualizza **EndS^{1,2}** ad indicare la registrazione della tessera saldo inserita.

Rimuovere la tessera saldo ed attendere qualche secondo.

Si visualizza **GISA** ad indicare il riavvio dell'apparecchiatura.

NOTE

1) Se la tessera non è una tessera saldo valida, si visualizza **noSa**, cioè no saldo.

2) Se la tessera non è letta correttamente, si visualizza **Erte**, cioè errore tessera. Disinserire la tessera, attendere qualche secondo, e riprovare.



D.1.3) Settaggio orologio

L'apparecchiatura consente la gestione della scadenza delle tessere cliente; è possibile programmare:

- **data e orario correnti**, da programmare anno, mese, giorno, ore e minuti;

Premere il pulsante RESET e i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Mantenendo premuti i pulsanti OK e MOD rilasciare il pulsante RESET .	Si visualizza GISA .
Mantenere premuti i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza Prog ad indicare l'entrata in programmazione.
Rilasciare i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza base , cioè base dei tempi.
Premere 1 volta il pulsante OK .	Si visualizza OroL , cioè Orologio.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display AA.XX , cioè l'anno programmato.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display AA.YY , cioè l'anno da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display MM.XX , cioè il mese programmato.



Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display MM.YY , cioè il mese da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display GG.XX , cioè il giorno programmato.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display GG.YY , cioè il giorno da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display oo.XX , cioè le ore programmate.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display oo.YY , cioè le ore da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display mm.XX , cioè i minuti programmati.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display mm.YY , cioè i minuti da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display EndP ad indicare la conferma dei parametri selezionati.

Premere e rilasciare **RESET** per uscire dalla programmazione.



D.1.4) Costo e durata servizio

L'apparecchiatura consente di programmare il servizio come gratuito o a pagamento; in caso di servizio a pagamento, sono programmabili:

- **costo in gettoni**: è il costo del servizio espresso in gettoni (da 1 a 99 gettoni);
- **costo in euro**: è il costo del servizio espresso in euro (da 1,00 euro a 99,90 euro);

Premere il pulsante RESET e i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Mantenendo premuti i pulsanti OK e MOD rilasciare il pulsante RESET .	Si visualizza GISA .
Mantenere premuti i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza Prog ad indicare l'entrata in programmazione.
Rilasciare i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza base , cioè base dei tempi.
Premere 2 volte il pulsante OK .	Si visualizza Co.te , cioè costo e tempo.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display --Si se nella programmazione il servizio è gratuito, altrimenti si visualizza --no se è a pagamento.
Premere il pulsante OK o MOD se si vuole cambiare la programmazione corrente.	Si visualizza sul display --Si se nella programmazione scelta il servizio è gratuito, altrimenti si visualizza --no .
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	
Andare al passo D se si è selezionato servizio gratuito, altrimenti continuare.	
	Si visualizza sul display CG.XX , cioè costo in gettoni programmato.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display CG.XX , cioè costo in gettoni da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.





Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display XXX.X , cioè il costo in euro programmato, con la cifra 1 (a partire da destra, ovvero i decimi) lampeggiante.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare la cifra corrente.	Si visualizza sul display XXX.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 1 selezionata lampeggiante.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display XXX.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 2 (a partire da destra, ovvero le unità) lampeggiante.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare la cifra corrente.	Si visualizza sul display XXY.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 2 selezionata lampeggiante.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display XXY.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 3 (a partire da destra, ovvero le decine) lampeggiante.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare la cifra corrente.	Si visualizza sul display XYY.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 3 selezionata lampeggiante.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display XYY.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 4 (a partire da destra, ovvero le centinaia) lampeggiante.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare la cifra corrente.	Si visualizza sul display YYY.Y , cioè il costo in euro da programmare, con la cifra 4 selezionata lampeggiante.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.

Passo D

Rilasciare entrambi i pulsanti.

Si visualizza sul display **oo.XX**, cioè le ore della durata servizio programmate.





Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display oo.YY , cioè le ore da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display mm.XX , cioè i minuti della durata servizio programmati.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display mm.YY , cioè i minuti da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display SS.XX , cioè i secondi della durata servizio programmati.
Premere il pulsante OK (per incrementare) o MOD (per decrementare) se si vuole cambiare il valore programmato.	Si visualizza sul display SS.YY , cioè i secondi da programmare.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display EndP ad indicare la conferma dei parametri selezionati.

Premere e rilasciare **RESET** per uscire dalla programmazione.



D.1.5) Ripristino valori di fabbrica

I valori di fabbrica (valori di default) sono i seguenti:

- la base dei tempi ha valore 10;
- il codice impianto è 1;
- l'uso del borsellino della tessera è abilitato;
- il borsellino di base è il borsellino A;
- la registrazione delle tessere e la gestione della saldo sono disabilitate;
- la gestione della scadenza delle tessere è disabilitata;
- la gestione dei giorni e dei mesi permessi sulle tessere è disabilitata;
- la gestione dell'autoricarica delle tessere è disabilitata;
- il servizio ha una durata di erogazione di 3 minuti con notifica funzionale della durata di 1 secondo eseguita 20 secondi prima della fine dell'erogazione;
- il servizio è a pagamento e ha un costo di 1 gettone / 1 euro;
- la pausa è abilitata nella versione in parallelo.



Versione BLUETOOTH: la password per la programmazione è ripristinata alla password di fabbrica, ovvero **admin1**.

Premere il pulsante RESET e i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Mantenendo premuti i pulsanti OK e MOD rilasciare il pulsante RESET .	Si visualizza GISA .
Mantenere premuti i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza Prog ad indicare l'entrata in programmazione.
Rilasciare i pulsanti OK e MOD .	Si visualizza base , cioè base dei tempi.
Premere 1 volta il pulsante MOD .	Si visualizza riPr , cioè ripristino.
Premere contemporaneamente i pulsanti OK e MOD .	Non tenere conto della visualizzazione.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	Si visualizza sul display ConF ad indicare che occorre confermare l'operazione di ripristino.
Tenere premuti i pulsanti OK o MOD per circa 3 secondi.	Si visualizza sul display EndP ad indicare la conferma dei parametri selezionati.
Rilasciare entrambi i pulsanti.	

Premere e rilasciare **RESET** per uscire dalla programmazione.

D.2) Programmazione con tessera

Per sfruttare le tessere di programmazione (e la tessera saldo) è necessario **SoftCard**: con tale termine si indicano sia il **programma applicativo** su PC sia il **lettore/scrittore** con i quali è possibile una completa gestione delle tessere. **Softcard** è fornito da *GISA S.n.c.*

Mediante **SoftCard** è possibile creare due tipologie di tessere di programmazione, in base all'operazione di programmazione da effettuare:

- 1) **tessera di programmazione apparecchiatura**, per programmare l'apparecchiatura con i valori impostati nella tessera mediante **SoftCard**;
- 2) **tessera di scrittura programmazione**: sulla tessera è scritta la programmazione corrente presente nell'apparecchiatura, per poterla poi leggere su **SoftCard**.

Per eseguire le operazioni di programmazione, è necessario inserire la tessera di programmazione ed **attendere circa 5 secondi**. La fine dell'operazione è notificata da **2 aperture e 2 chiusure**, di circa 1 secondo, dell'erogazione.

In caso di tessera di programmazione apparecchiatura, l'apparecchiatura è riavviata.

Fare riferimento al **paragrafo C.6** per le visualizzazioni sul display (se montato).



Per eseguire le operazioni di programmazione, è necessario che l'apparecchiatura sia **a riposo**, cioè che non vi sia alcun servizio in esecuzione (il tempo non deve trascorrere).